

SUNDAY, FEBRUARY 19
Meatfare Sunday - Sunday of the Last Judgment

TONE 3

"Lord I Call..." Tone 3

Lord, I call upon You, hear me.
Hear me, O Lord.
Lord, I call upon You, hear me.
Receive the voice of my prayer,
when I call upon You.//
Hear me, O Lord.

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice.//
Hear me, O Lord.

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!

Tone 3 *(for the Resurrection)*

By Your Cross, O Christ our Savior,
death's dominion has been shattered;
the devil's delusion destroyed.
The race of man, being saved by faith,//
always offers You a song.

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

All has been enlightened by Your Resurrection, O Lord.
Paradise has been opened again.
All creation, praising You,//
always offers You a song.

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

I glorify the power of the Father and the Son.
I praise the authority of the Holy Spirit:
the undivided, uncreated Godhead,//
the consubstantial Trinity which reigns forever.

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

(Resurrection stichera by Anatolius)

We bow down in worship before Your precious Cross, O Christ,
and we glorify and praise Your Resurrection,//
for by Your wounds we have all been healed.

V. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

We praise the Savior incarnate of the Virgin,
for He was crucified for our sake and resurrected on the third day,//
granting us great mercy.

V. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Christ descended to hell proclaiming the glad tidings:
“Behold! Now I have triumphed!
I am the Resurrection, I will lead you out,//
for I have shattered the gates of death!”

V. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Tone 6* *(from the Lenten Triodion)* *(Having placed all their hope)*

O Righteous Judge of all mankind,
You will come, enthroned in glory and escorted by angels,
to judge the living and the dead.
Every man will stand in fear before You,
trembling at the river of fire flowing past Your throne,
as each one waits to hear the sentence he deserves.
On that awesome day have mercy on us as well, O Christ;
count us worthy of salvation,
for, worthless as we are, we turn to You in faith,//
O compassionate and merciful Lord!

V. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

* Music for the Sunday of the Last Judgment from the Department of Liturgical Music and Translations can be downloaded at www.oca.org.

The books will be opened, and the works of all men laid bare;
the vale of tears will echo with the gnashing of teeth;
the sinners will mourn in vain, as they depart to eternal damnation.
Your judgments are just, O Lord Almighty!
We beg You, O Master full of goodness and compassion,//
take pity on us who sing to You, O most merciful One!

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

The trumpet shall sound, and the graves shall be opened;
all mankind will arise in trembling;
the righteous will rejoice, as they receive their reward,
but the wicked will depart to eternal fire with wailing and horror.
O Lord of Glory, have mercy on us!
Number us with those who love You,//
for You alone are good, O Master!

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

I shudder in terror when I think of that dreadful day;
I weep as I consider the darkness that will never see light:
there the worm shall not cease, or the fire be quenched;
the pain of those who reject You will never end.
Save me, Your most worthless servant, O Righteous Judge,//
for Your mercy and compassion are my only hope!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 8 *(from the Lenten Triodion)*

When the thrones are set in place and the books are opened,
then God will take His place on the judgment seat.
Oh, what a fearful sight!
The angels stand in fear, and the river of fire flows by.
What shall we do, who are already condemned by our many sins,
as we hear Christ call the righteous to His Father's Kingdom,
and send the wicked to eternal damnation?
Who among us can bear that terrible verdict?
Hasten to us, O Lover of man and King of the universe;
grant us the grace of repentance before the end,//
and have mercy on us!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 3 *(Theotokion – Dogmatikon)*

How can we not wonder
at your mystical childbearing, O exalted Mother?
For without receiving the touch of man,
you gave birth to a Son in the flesh, O immaculate Virgin.
The Son born of the Father before eternity
was born of you at the fullness of time, O honored Lady.
He underwent no mingling, no change, no division,
but preserved the fullness of each nature.
Entreat Him, O Lady and Virgin and Mother,
to save the souls of those who, in the Orthodox manner, confess you//
to be the Theotokos.

Aposticha

Tone 3 *(for the Resurrection)*

The sun was darkened by Your Passion, O Christ,
but all creation was enlightened by the light of Your Resurrection.//
Accept our evening song, O Lover of man!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

Your life-bearing Resurrection, O Lord,
enlightened the whole universe, recalling Your creation.
Delivered from Adam's curse, we sing://
O Almighty Lord, glory to You!

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

You are the changeless God,
Who, suffering in the flesh, were changed.
Creation could not endure seeing You on the Cross.
It was filled with fear while praising Your patience.
By descending to hell and rising on the third day,//
You have granted to the world life and great mercy.

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

You endured death, O Christ,
to deliver the race of men from death.
You rose from the dead on the third day,
raising with Yourself those who knew You as God//
and enlightening the world. Glory to You!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 8 *(from the Lenten Triodion)*

Woe, to you, O my darkened soul!
Your life is stained by depravity and laziness;
your folly makes you shun all thought of death.
How complacent you remain!
How can you flee the awesome thought of Judgment Day?
When will you change your way of life?
On that day your sins will rise against you.
What will your answer be then?
Your acts will condemn you; your deeds will expose you.
The time is at hand, O my soul.
Turn to the good and loving Savior!
Beg Him to forgive your malice and weakness, as you cry in faith:
"I have sinned, O Lord, I have sinned against You,
but I know Your love for all mankind.//
O good Shepherd, call me to enjoy Your lasting presence on Your right hand!"

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8 *(Theotokion)*

O unwedded Virgin,
who ineffably conceived God in the flesh,
O Mother of God most high,
accept the cries of your servants, O blameless One!
Grant cleansing of transgressions to all!//
Receive our prayers and pray to save our souls!

(at Great Vespers) **Tone 3** **Troparion** *(Resurrection)*

Let the heavens rejoice!
Let the earth be glad!
For the Lord has shown strength with His arm.
He has trampled down death by death.
He has become the first born of the dead.
He has delivered us from the depths of hell,
and has granted to the world//
great mercy.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tone 3 Resurrectional Dismissal Theotokion

We praise you as the mediatrix of our salvation,
O Virgin Theotokos.
For your Son, our God, Who took flesh from you,
accepted the Passion on the Cross, //
delivering us from corruption as the Lover of Man.

(at the Divine Liturgy)

Tone 3 Troparion *(Resurrection)*

Let the heavens rejoice!
Let the earth be glad!
For the Lord has shown strength with His arm.
He has trampled down death by death.
He has become the first born of the dead.
He has delivered us from the depths of hell,
and has granted to the world //
great mercy.

Tone 1 Kontakion *(from the Lenten Triodion)*

When You, O God, shall come to earth with glory,
all things shall tremble,
and the river of fire shall flow before Your judgment seat;
the books shall be opened, and the hidden things disclosed;
then deliver me from the unquenchable fire, //
and make me worthy to stand at Your right hand, O Righteous Judge!

Tone 3 Prokeimenon *(from the Lenten Triodion)*

Great is our Lord, and abundant in power, / His understanding is beyond
measure. *(Ps. 146:5)*

V. Praise the Lord! For it is good to sing praises to our God! (Ps. 146:1)

Epistle

(140) 1 Corinthians 8:8-9:2

Tone 8

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*V. Come, let us rejoice in the Lord! Let us make a joyful noise to God our
Savior! (Ps. 94:1)*

V. Let us come before His presence with thanksgiving; let us make a joyful noise to Him with songs of praise. (Ps. 94:2)

Gospel

(106) Matthew 25:31-46

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.